

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 83 (1985)

**Heft:** 7

**Vereinsnachrichten:** VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

WG II/5

Systems and Instrumentation for SAR Processing (A. D. Goldfinger)

WG II/6

Integrated Photogrammetric Systems (B. Makarovic)

**Commission III:**

Prof. Einari Kilpelä

Institute of Photogrammetry, Helsinki University of Technology, SF-02150 Espoo 15  
*Symposium in Rovaniemi, Finland Aug 19–22, 1986*

WG III/1

Accuracy Aspects of Combined Point Determination (Heinrich Ebner)

WG III/2

On-line Photogrammetric Triangulation (Armin Grün)

WG III/3

Digital Terrain Models (Ole Jacobi)

WG III/4

Mathematical Aspects of Image Analysis and Pattern Recognition (W. Förstner)

**Commission IV:**

Mr. Alastair Macdonald

Ordnance Survey, Romsey Road, Maybush, UK-Southampton SO9 4DH  
*Symposium in Edinburgh, Scotland, U.K. Sept 8–12, 1986*

WG IV/1

Map revision (A. Thomson)

WG IV/2

Mapping technology for developing countries (G. C. Agarwal)

WG IV/3

Mapping from space borne imagery (A. Bandoin)

WG IV/4

Specifications for mapping (J. Kure)

WG IV/5

Engineering applications of Photogrammetry (R. R. Chamard)

**Commission V:**

Dr. Vlad. Kratyk

National Research Council, of Canada, Ottawa, Ont. K1A 0R6  
*Symposium in Ottawa, Canada June 16–19*

WG V/1

Analytics of Non-Topographic Photogrammetry (Sam Karara)

WG V/2

Low Altitude Aerial Photogrammetry (Wilfried Wester-Ebbinghaus)

WG V/3

Unconventional Technologies in Close-Range Photogrammetry (S. K. Ghosh)

WG V/4

Close-Range Photogrammetry in Industry and Applied Science (L. P. Adams)

WG V/5

Biostereometrics (Bob Herron)

WG V/6

Digital and Real-Time Photogrammetry (K. W. Wong)

**Commission VI:**

Mrs. Olayinka Adekoya

Federal Survey Department, Ministry of Work & Housing, P.M.B. 12596, Lagos, Nigeria  
*Symposium in Badagry, Lagos State, Nigeria Sept 22–26, 1986*

WG VI/1

Inventory of manpower (A. J. Brandenberger)

WG VI/2

History (Fred Doyle)

WG VI/3

Terminology-ISPRES Multilingual Dictionary (MLD) (G. Lindig)

WG VI/4

Photogrammetry and Remote Sensing Education (C. Paresi)

WG VI/5

Standard for Education (A. Adamer)

WG VI/6

High Level Education for the International Union of Surveying and Mapping (W. Zhi Zhou)

WG VI/7

Technology Transfer and Technical Cooperation (O. Adebekun)

WG VI/8

Bibliography (J. Hothmer)

WG VI/9

Educational Development (S. Ghosh)

**Commission VII:**

Prof. Klas Jan Beek

ITC, P.O. Box 6, NL-7500 AA Enschede  
*Symposium in Enschede, the Netherlands Aug 25–29, 1986*

WG VII/1

Visible and infrared data (F. Quiel)

WG VII/2

Microwave data (N. Lannelongue)

WG VII/3

Spectral signatures of objects (G. Guyot)

WG VII/4

Renewable resources in rural areas (J. Besenar)

WG VII/5

Non-renewable resources (J. U. Taranik)

WG VII/6

Hydrology (K. A. Ulbricht)

WG VII/7

Human settlement (W. G. Collins)

**Intercommission**

Working Group I/II

Acquisition and use of space photographic data (Klaus Szangolies)

**Intercommission**

Working Group III/IV

Computer Graphics, Digital Technology and Land Information Systems (tentative) (Roy Welch)

**VSVT/ASTG/ASTC**

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker  
Association suisse des techniciens-géomètres  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**55. Generalversammlung vom 4. Mai 1985 in Lenzburg**

**Protokoll**

*Anwesend*

a) vom Vorstand:

Deflorin Theo, Präsident  
Richle Paul, Vizepräsident  
Salm Adriano, Sekretär  
Heeb Fritz, Kassier  
Kunz Otto, Monney M., Übersetzungen  
Gruber Marcel, Protokoll

b) laut Präsenzliste: 105 Mitglieder  
*Entschuldigt:* 14 Mitglieder

**Traktanden:**

1. Begrüssung
2. Protokoll der GV 1984 in Basel
3. Jahresberichte
  - a) des Zentralpräsidenten
  - b) des Redaktors
  - c) der Kommissionen
    - Berufsbildungs- und Standesfragen
    - Arbeits- und Vertragsfragen
  - d) des Stellenvermittlers
4. Kassa
  - a) Jahresrechnung 1984
  - b) Mitgliederbeitrag 1985
  - c) Budget 1985
5. Anträge
  - a) des Zentralvorstandes
    - Änderungen/Ergänzungen der Anstellungsbedingungen
    - Vertrag über die Verwaltung des Schulfonds für die Ausbildung der Vermessungszeichnerlehrlinge der deutschsprachigen Schweiz
    - Änderungen/Ergänzungen der Statuten
  - b) der Mitglieder und der Sektionen
6. Wahlen
7. Veteranenrechnung
8. Verschiedenes
9. Mitteilungen

**1. Begrüssung**

Der Präsident begrüsst im Namen des Zentralvorstandes die eingeladenen Damen und Herren, im speziellen:

- Dr. Viktor Rickenbach, Regierungsrat
- Hans Rudolf Andris, Kantonsgeometer
- Walter Bregenzer, Vermessungsdirektor
- Albert Frossard, Zentralpräsident SVVK (SSMAF)
- Franz Koch, Vizepräsident (GF)
- Oscar Leu, Präsident der VSA
- Georges Nicolet, Lenzburg
- Ehrenmitglieder, Veteranen und Jungmitglieder

Hans-Peter Kaspar, Präsident der Sektion Aargau, begrüsst alle Anwesenden und gibt einen kleinen historischen Überblick des

alten Gemeindefestsaal, in welchem die GV stattfindet.

Theo Deflorin bittet um eine Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder des vergangenen Jahres. Dies sind: Pichard Alfred, VD; Marletaz Jean-Marie, VD; Ambühl Johann, BE; Bachofer Heinrich, ZH; Bolliger Albert, OS; Devalz Maurice, VD; Thomann Walter, BE; Locher Thomas, VS; Ammann Willi, OS; Preisig Walter, RA.

Die vier vorgeschlagenen Stimmzähler werden von der GV angenommen.

Die vorliegenden Traktanden werden ohne Änderung angenommen.

Dr. Rickenbach heisst den VSVT in der Stadt Lenzburg herzlich willkommen. Er gibt einen historischen Abriss über Lenzburg und die nähere Umgebung, im besonderen erläutert er die geographische, politische, wirtschaftliche und bevölkerungsmässige Entwicklung des Kantons Aargau.

## 2. Protokoll der GV vom 19.5. 1984 in Basel

Dieses wird einstimmig angenommen.

## 3. Jahresberichte

Die Jahresberichte des Zentralpräsidenten, des Stellenvermittlers der Kommissionen – für Berufsbildungs- und Standesfragen, für Arbeits- und Vertragsfragen – wurden in der Verbandszeitung publiziert. Der Bericht des Redaktors lag vor. Alle Berichte wurden ohne Einwand angenommen.

## 4. Kassa

a) Die Erfolgsrechnung der Verbandsrechnung 1984 wurde in der VPK 4/85 publiziert. Fritz Heeb gibt noch Einzelheiten zur Verbandsrechnung bekannt und weist auf den Druckfehler in der Verbandszeitung S. 128, Finanzausgleichsfonds, hin: dies sollte anstatt Fr. 3000.– Fr. 3500.– heissen. Die Rechnung 1984 schliesst mit total Einnahmen von Fr. 122 115.95, total Ausgaben von Fr. 113 376.65 und einem Überschuss von Fr. 8739.30 ab. Der Kassier wird von den Revisoren und mit Applaus von der Rechnung 1984 entlastet. Die GV genehmigt die Jahresrechnung 1984.

b) Den Jahresmitgliederbeitrag belässt man auf Fr. 90.–.

c) Das Budget 1985, das mit Mehrausgaben von Fr. 7665.– vorgeschlagen wird, genehmigt die GV.

## 5. Anträge

a) Die Anträge des Zentralvorstandes betr. die *Änderung/Ergänzungen der Anstellungsbedingungen* werden vom Zentralpräsidenten erläutert. Er bemerkt, dass die Verhandlungen über die Richtlöhne gescheitert resp. unterbrochen wurden. Die paritätische Kommission habe der Visura den Auftrag erteilt, in Zukunft alle Lohnerhebungen über Praxisjahre vorzunehmen. Spätestens bis 1987 sollen neue Lohnvereinbarungen zur Genehmigung vorliegen.

Folgende Artikel der Anstellungsbedingungen werden abgeändert: Art. 2, 6, 8, 12, 14. Der neue Art. 17 ersetzt die alten Art. 17 und 18.

Alle Abänderungen werden von der GV angenommen. *Der Vertrag über die Verwaltung des Schulfonds für die Ausbildung der Vermessungszeichnerlehrlinge der deutschsprachigen Schweiz* wird von H.P. Stähli erläutert und von der GV angenommen. Der Präsident begründet die *Änderungen und Ergänzungen der Statuten*. Er weist auch auf die statutarischen Bedingungen hin und verlangt die Zweidrittelmehrheit.

Es sind dies folgende Artikel: 4.4.2, 4.4.3, 4.50, 4.24.1, 4.26.1, 4.30.1. Die Ergänzungen/Änderungen werden von der GV ohne Gegenstimme angenommen.

b) H.R. Göldi resp. die Sektion ZH schlägt Werner Affolter zum Ehrenmitglied vor (langjähriger Organisator der Lehrabschlussprüfungen in Zürich). Mit grossem Applausernennt die GV Werner Affolter zum Ehrenmitglied.

## 6. Wahlen

Dem Vorstand sind sechs Demissionen gemeldet worden: Marcel Gruber, Beisitzer ZV, Peter Egli, Kommission Berufsbildungs- und Standesfragen, J.P. Nägeli und A. Nydegger, Kommission Arbeits- und Vertragsfragen, H. Aeberhard, Experte Fachausweisprüfungen 1 und 2, Bern, R. Stutz, Kontrollstelle.

Adriano Salm, Sekretär ZV, wird für weitere drei Jahre gewählt.

Von den Sektionen werden folgende Vorschläge unterbreitet:

- für den ZV Hans Ruedi Göldi Sektion ZH
  - Kommission Berufsbildungs- und Standesfragen, Andreas Weller Sektion BS
  - Kommission Arbeits- und Vertragsfragen, Erich Fux Sektion VS
  - Gérard Repond Sektion FR
  - als Experte Fachausweisprüfungen 1 und 2 Bern, Marco Dommer Sektion ZH
  - Kontrollstelle, Jörg Weber Sektion ZH
- Die Versammlung macht keine weiteren Vorschläge und wählt die vorgeschlagenen Kollegen mit Applaus.

Herr W. Bregenzer informiert uns über den aktuellen Stand der RAV und die Bundesbeiträge im Vermessungswesen. Die Bundesbeiträge von Fr. 33 Mio. in diesem und die vorgesehenen 42 Mio. vom kommenden Jahr seien ein wesentlicher Beitrag, um das Programm 2000 zu realisieren. Die Reform amtlicher Vermessung (RAV) stecke so ca. in der Halbzeit. Dass diesbezüglich das öffentliche Recht immer mehr an Bedeutung gewinne, sei eine Tatsache, die beachtet werden müsse (Nutzungszonengrenzen, Raumplanung, Baulinien usw.). Über Inhalt und Form der amtlichen Vermessung sowie Neuentwicklung (Vollnumerik) informiert er uns kurz. Herr Bregenzer appelliert, Ideen für die Landesausstellung 1991 im Zusammenhang mit dem Vermessungswesen und -beruf zu sammeln. Was die Revision der Fachausweisprüfungen in Bern betreffe, tendiere man dahin, dass anstelle der heutigen fünf in Zukunft nur noch einer erteilt werde. Es werde aber ein breiteres Fachwissen über EDV, Katastererneuerung, Organisation GBV usw. verlangt. Er lobt auch die immer bessere Zusammenarbeit mit und zwischen den Berufsverbänden und fordert, dass der Durchsetzung des Regle-

mentes (Anwendung des Personals im Vermessungswesen von 1967) starke Aufmerksamkeit geschenkt werden müsse.

Herr O. Leu hofft auf weitere gute Zusammenarbeit und die in Zukunft vermehrte Öffentlichkeitsarbeit des VSA hin.

## 7. Veteranen

Es werden 15 Veteranen geehrt: Baumann Ferdinand, Borcard Jean-Jacques, Businger Max, Chamot Jean-Pierre, Frey Adolf, Frei Hans, Gafner Jean-Paul, Giroud Pierre, Häberling Emil, Hasler Max, Kasper Paul, Mattli Georg, Rellstab Heinrich, Rezzonico Armando, Schild Hanspeter.

Mit einem speziellen Applaus wird der 90jährige Fritz Oberli aus Lenzburg als ältestes Verbandsmitglied geehrt.

## 8. Verschiedenes

Es wird nichts Spezielles behandelt.

## 9. Mitteilungen

Seiler Roland, Sektion BE, ist im Februar 1985 als Sekretär der Konsumentenstiftung gewählt worden.

Theo Deflorin teilt mit, dass im laufenden Jahr ein VSA-Kongress stattfindet (Genier Bernard wird delegiert).

B. Genier, Sektion Bern, lädt uns zur GV 1986 vom 25./26. April in Solothurn ein.

Die GV 1987 findet in Zürich statt.

Die GV 1985 im alten Gemeindefestsaal in Lenzburg wird um 17.15 geschlossen.

Der Protokollführer: M. Gruber

## Das Programm vom Samstagabend

Um 18.45 lud Stadtmann Albin Härdi im Namen der Stadt Lenzburg die geladenen Gäste im wunderschönen Burghaldenhaus zum Apéro. Vor dem Bankett im Hotel Krone kostete man den Lenzburger Stadtwein und bewunderte die gepflegten Räume. Musikalisch untermauert vom Trio «New Sound» wurden die Plätze eingenommen. Zwischen Vorspeise und Hauptgang ergriff der OK-Präsident das Wort. Er dankte allen Ausstellern, Inserenten und Spendern im Namen der Sektion Aargau; ohne sie könnte ein solcher Anlass in dieser Form nicht durchgeführt werden.

Nach dem ausgezeichneten Essen lockerten die «Seetaler Mundörgeler» die gutgelaunte Gesellschaft auf. Zum Tanz spielte das Trio abermals auf. In einer Pause verteilte das OK jedem Anwesenden ein kleines Geschenk. Nach heissen Rhythmen und langsamen Walzern tanzte man bis spät in die Nacht. Es wurde gemunkelt, die letzten Heimkehrer hätten den Heimweg erst mit Vogelgezwitscher unter die Füsse genommen.

H. P. Kaspar, Sektion Aargau

Le protocole de l'assemblée générale 1985 à Lenzbourg paraîtra le mois prochain.

# 55a Assemblea Generale del 4 maggio 1985 a Lenzburg

## Protocollo

### Presenti:

- a) per il Comitato Centrale  
Deflorin Theo, presidente  
Richle Paul, vice-presidente  
Salm Adriano, segretario  
Heeb Fritz, cassiere  
Gruber Marcel, membro  
Monney Meinrad, membro  
Kunz Otto, Monney Meinrad, traduzioni  
b) 105 soci secondo la lista dei presenti  
*Assenti giustificati:* 14 soci  
*Protocollo:* Salm Adriano

## Trattande:

1. Saluto del presidente
2. Verbale dell'Assemblea Generale 1984 a Basilea
3. Rapporti annuali
  - a) del presidente centrale
  - b) del redattore
  - c) delle commissioni
    - per la formazione professionale e le questioni inerenti alla professione
    - per questioni contrattuali e di lavoro
  - d) del collocatore
4. Cassa
  - a) consuntivo 1984
  - b) quota sociale 1985
  - c) preventivo 1985
5. Proposte
  - a) del comitato centrale
    - cambiamenti/aggiunte al contratto di lavoro
    - contratto per la gestione del fondo scolastico per gli apprendisti disegnatori catastali della Svizzera tedesca
    - cambiamenti e aggiunte allo statuto
  - b) dei membri e delle sezioni
6. Nomine
7. Onori ai veterani
8. Diversi
9. Comunicazioni

## 1. Saluto del presidente

Il presidente saluta gli invitati:

- Victor Rickenbach (consigliere Canton Argovia)
- Hans-Rudolf Andris (geometra cantonale)
- Walter Bregenzer (direttore misurazione catastale federale)
- Albert Frossard (presidente SSMAF)
- Franz Koch (vice presidente GF)
- Oscar Leu (presidente VSA)
- Georges Nicolet (ing. ETH)
- soci onorari e veterani

Il presidente della Sezione Argovia Hanspeter Kaspar dà il benvenuto a tutti i partecipanti all'Assemblea e fa una breve cronistoria sulla vecchia sala comunale di Lenzburg nella quale si svolge la seduta.

Il presidente Theo Deflorin fa osservare un minuto di silenzio per i soci defunti: Pichard A. VD, Marletaz J.M. VD, Ambühl J. BE, Bachofner H. ZH, Bolliger A. OS, Devalz M. VD, Thomann W. BE, Locher T. VS, Ammann W. OS, Preisig W. RA.

Il comitato propone 4 scrutatori per il conteggio dei voti: Ulrich Preisig, Bruno Alberti, Jean-Pierre Nägeli, Bernhard Genier.

La lista delle trattande e i nominativi degli scrutatori vengono approvati dall'assemblea. Prende poi la parola il consigliere cantonale Victor Rickenbach e dà il benvenuto a tutti i partecipanti.

Parla quindi sull'importanza politica, geografica e industriale del Canton Argovia.

## 2. Il protocollo dell'AG 19.5.1984 a Basilea

viene approvato all'unanimità.

## 3. I rapporti annuali

del presidente centrale, del redattore, dei presidenti della commissione per questioni contrattuali e di lavoro e per la formazione professionale e le questioni inerenti la professione, del delegato del servizio di collocamento, sono stati pubblicati sul giornale dell'associazione (aprile 1985). Tutti i rapporti vengono approvati.

## 4. Cassa

a) Consuntivo 1984

Fritz Heeb presenta i conti annuali che sono anche stati pubblicati sul giornale dell'associazione (4/85).

Fa poi notare che a pag. 128 sotto voce «Fondo di compensazione» l'importo non è di Fr. 3000.– come pubblicato, ma Fr. 3500.–.

Il consuntivo 1984 si presenta con un'entrata totale di Fr. 122.115.95, un'uscita totale di Fr. 113.376.65 e quindi con un'eccedenza di Fr. 8.739.30.

Questa eccedenza è da imputare al fatto che non sono stati versati contributi per i corsi e non sono ancora stati acquistati dei mobili per l'appartamento Marmotta a Leukerbad.

b) La quota sociale 1985 rimane invariata.

c) Il preventivo 1985 viene approvato anche con un supplemento di spesa di Fr. 7.665.–.

## 5. Proposte

a) del Comitato Centrale

Il presidente comunica che sono state interrotte le trattative con la VISURA per quanto riguarda la scala stipendi. I nuovi stipendi verranno presentati per l'approvazione al più tardi entro il 1987.

– *Cambiamenti e aggiunte al contratto di lavoro*

Il Comitato Centrale propone cambiamenti agli articoli no. 2-6-8-12-14-16-17-18. L'assemblea accetta queste proposte.

– Il contratto per la gestione del fondo scolastico per gli apprendisti disegnatori catastali della Svizzera tedesca, approvato dal Comitato Centrale il 26.1.1985, viene pure accettato dall'assemblea.

– I cambiamenti e le aggiunte allo statuto degli articoli 4.4.2, 4.4.3, 4.5.0 proposti dal Comitato Centrale vengono approvati.

b) dei membri e delle sezioni

Vengono anche approvati i nuovi art. 4.24.1, 4.26.1, 4.30.1 proposti dalla Sezione Zurigo.

La Sezione Zurigo propone quale membro onorario il loro socio Werner

Affolter in quanto da molti anni facente parte della Commissione professionale, organizzatore dei corsi e esaminatore degli apprendisti disegnatori catastali per la Svizzera tedesca.

## 6. Nomine

Viene riconfermato per altri 3 anni, quale membro del Comitato Centrale Salm Adriano il quale non ha dimissionato.

Al Comitato Centrale giungono 6 dimissioni: M. Gruber, membro; P. Egli, membro per la commissione per la formazione professionale e le questioni inerenti alla professione; J. P. Nägeli e A. Nydegger, membri commissioni per questioni contrattuali; H. Aeberhard, esperto esami federali I e II a Berna; R. Stutz, revisore.

Vengono fatte le seguenti proposte dalle sezioni:

per il Comitato Centrale, H. Göldi, sezione Zurigo; alla Commissione per la formazione professionale e le questioni inerenti la professione, A. Weller, sezione Basilea; alla commissione per questioni contrattuali e di lavoro, E. Fux, sezione Vallese; G. Repond, sezione Friburgo.

Esperto esami federali I e II a Berna, M. Sommer, sezione Zurigo; revisore conti, J. Weber, sezione Zurigo.

L'assemblea non ha altri nominativi da proporre, vengono quindi accettati i colleghi succitati.

Il signor Leu della VSA spesa in una continua a più proficua collaborazione tra la nostra società e la VSA.

Il direttore della misurazione catastale federale Walter Bregenzer prende la parola e ci informa sulla attuale situazione della REMO e sui contributi federali nel settore della misurazione.

I contributi federali di 33 milioni di Fr. per l'anno 1985 e i 42 milioni previsti per l'anno prossimo saranno un contributo essenziale per realizzare il programma 2000.

Il progetto di riforma REMO si trova circa a metà fase. Ci sono dei punti essenziali di riforma in questo progetto: i limiti di pianificazione del territorio, il controllo delle costruzioni e l'introduzione totale della misurazione numerica.

Nel 1991 avrà luogo nella Svizzera Centrale l'esposizione nazionale. Visto che sarà rappresentata anche la nostra professione, il signor Bregenzer invita tutte le Sezioni dell'ASTC a portare il loro contributo.

Per quanto concerne gli esami di tecnico catastale verranno apportati dei cambiamenti.

Il diploma verrà conseguito dopo un solo esame che però comprenderà tutte le materie che finora erano distribuite nell'arco dei cinque esami.

Per poter partecipare a questo esame, bisognerà frequentare prima dei corsi di informatica e conoscenze sul catasto numerico, ecc.

Il signor Bregenzer si rallegra poi per la continua e migliore collaborazione tra la Direzione della misurazione catastale federale e le varie associazioni del ramo.

Per la salvaguardia della nostra professione, il signor Bregenzer ci invita a far rispettare il contratto di lavoro per il personale entrato in vigore nel 1967.

## 7. Veterani

Vengono insigniti di un attestato 15 nuovi veterani che sono: Ferdinand Baumann, Jean-Jacques Borcard, Max Businger, Jean-Pierre Chamot, Adolf Frey, Hans Frei (ha donato Fr. 200.- alla Cassa Centrale), Jean-Paul Gafner, Pierre Giroud, Emil Häberling, Max Hasler, Paul Kaspar, Georg Mattli, Heinrich Rellstab, Armando Rezzonico, Hanspeter Schild.

Con un applauso viene festeggiato il più anziano membro della Associazione Fritz Oberli, anno 1895, della Sezione Argovia.

## 8. Diversi

Il presidente dà la parola ai partecipanti.

Il socio onorario Hans Kocher ringrazia il Comitato Centrale per il lavoro svolto e per gli articoli che appaiono sempre numerosi sul giornale dell'Associazione. Ringrazia pure il nuovo socio onorario Affolter.

## 9. Comunicazioni

Il presidente si congratula con il signor Roland Seiler della Sezione Berna, il quale è stato nominato segretario della protezione dei consumatori.

Theo Deflorin comunica che durante il 1985 vi sarà un congresso della VSA. Quale delegato della nostra società è stato designato Genier Bernard.

Il socio Genier della Sezione Berna ci invita all'AG 1986 che si terrà nei giorni 25/26 aprile a Soletta.

L'AG 1987 verrà organizzata dalla Sezione Zurigo.

L'AG 1985 a Lenzburg termina alle ore 17.15.

Il protocollista: *Adriano Salm*

### VSVT-Zentralsekretariat: ASTG secrétariat central:

Theo Deflorin, Montalinstrasse 405,  
7012 Felsberg  
Tel. 081/21 32 69 Geschäft  
Tel. 081/22 04 63 ☉ Privat

### Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tous renseignements:

Ali Frei, Glattalstrasse 94, 8052 Zürich  
Tel. 01/216 27 54 Geschäft  
Tel. 01/302 83 97 Privat

# FIG

International Federation of Surveyors  
Fédération Internationale des Géomètres  
Internationale Vereinigung der  
Vermessungsingenieure

1.-11.6.1986

## XVIII. FIG-Kongress in Toronto

Das Kongressthema lautet  
'Inner and Outer Space-Limitless  
Horizons for the Surveyors'

*Die schweizerischen Delegierten in den 9 technisch-wissenschaftlichen Kommissionen rufen die Fachleute aus der Schweiz zur aktiven Teilnahme mit Vorträgen und Publikationen auf*

### Kommission 1

Usages Professionnels

Berufliche Praxis

Präsident: Neil Franklin, USA

CH: dipl. Ing. W. Bregenzer, Direktor, Eidg. Vermessungsdirektion, Bolligenstrasse 64, 3003 Bern

### Kommission 2

Education Professionnelle

Berufsausbildung

Präsident: Dr. S. Härmälä, Finnland

CH: Prof. A. Miserez, Chemin des Charmilles 14, 1025 St.-Sulpice

### Kommission 3

Systèmes d'Information du Territoire

Landinformationssysteme

Präsident: Prof. Dr. G. Eichhorn, Bundesrepublik Deutschland

CH: dipl. Ing. B. Sievers, Institut für Geodäsie und Photogrammetrie, ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich

### Kommission 4

Levé Hydrographique

Hydrographische Vermessung

Präsident: J. Riemersma, Holland

CH: Dr. R. Schlüssel, Im Riet 6, 8427 Freienstein

### Kommission 5

Instruments et Méthodes

Vermessungsinstrumente und Verfahren

Präsident: O. Coker, Nigeria

CH: dipl. Ing. H. Dupraz, Institut de géodésie et mensuration, Ecole Polytechnique Fédérale, GR Ecublens, 1015 Lausanne

### Kommission 6

Levés pour le Génie

Ingenieurvermessung

Präsident: Prof. Dr. A. Detreköi, Ungarn

CH: dipl. Ing. B. Kaiser, Hofmattweg 39, 4144 Arlesheim

### Kommission 7

Cadastre et Administration Foncière Rurale

Kataster und Kulturtechnik

Präsident: Prof. Dr. A. Hopfer, Polen

CH: P. Peitrequin, Kantonsgeometer, 1141 Vufflens-le-Château

### Kommission 8

Régimes Fonciers Urbains, Urbanisme et Développement

Städtisches Liegenschaftswesen

Präsident: CH, dipl. Ing. J. Hippenmeyer,

Utikonstrasse 2, 8902 Urdorf

### Kommission 9

Evaluation et Gestions des Propriétés Foncières

Bodenbewertung und Grundstücksverkehr

Präsident: Chr. W. Jonas, Grossbritannien

CH: Prof. Dr. U. Flury, Institut für Kulturtechnik, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

# Veranstaltungen Manifestations

## Détection et Utilisation des Terrains Instables DUTI

Présentation publique du Projet d'École

Date: 10 septembre 1985

Lieu: École Polytechnique Fédérale de Lausanne, 14.30 h, Salle CE6 (Centre Est, EPFL-Ecublens)

avec la participation des professeurs

E. Recordon, directeur du projet

C. Wasserfallen, chef du groupe Aménagement du territoire et Droit

J.H. Gabus, chef du groupe Géologie et Hydrologie

F. Descoedres, chef du groupe Géotechnique, Fondations et Structures

A. Miserez, chef du groupe Géodésie et Mensuration

et de

Ch. Bonnard, chef du projet.

Informations et annonce de participation, Tél. 021/47 23 15.

# Mitteilungen Nouvelles

## 10 Jahre BGS/SSP

Die Bodenkundliche Gesellschaft der Schweiz wurde 1975 mit damals ca. 30 Mitgliedern gegründet. Sie fördert nach dem Willen ihrer Gründer den Kontakt zwischen bodenkundlich interessierten Personen (Forscher, Lehrer, Anwender) und sorgt für die Verbreitung bodenkundlicher Erkenntnisse. Zu diesem Zweck werden alljährlich eine wissenschaftliche Sitzung, eine Exkursion sowie gelegentlich Symposien zu Spezialthemen veranstaltet. In mehreren Arbeitsgruppen werden Themen von allgemeinem Interesse studiert: Wasserhaushalt und Stofftransport im Boden, Schutz des Bodens, Lebewesen im Boden, Bodenklassifikation, Probleme der organischen Substanz. Die Gesellschaft setzt sich aktiv für den Schutz unserer Böden ein. 1984 wurde in Zusammenarbeit mit dem Kanton Aargau das BGS-Dokument 1 «Kiesabbau und Landwirtschaft» herausgegeben. Dieses Dokument enthält Hinweise, wie Kiesabbaustätten durch fachgerechte Rekultivierung wieder der Landwirtschaft zugeführt werden können.

Seit 1977 erscheint ein jährliches Bulletin mit den Veröffentlichungen der wissenschaftli-